

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

4 MAI 1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

Revision de l'article 36 ⁽¹⁾.

TEXTE
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽²⁾.

Article unique.

L'article 36 de la Constitution est libellé comme suit :

« Art. 36. — Il y a incompatibilité entre la qualité de membre d'une des Chambres et la fonction de membre de l'Ordre judiciaire ou du Conseil d'Etat.

» Un membre d'une des Chambres ne peut exercer une fonction administrative à laquelle est attachée une rémunération à charge du Trésor, d'institutions internationales, de pouvoirs et établissements publics ou établissements d'utilité publique, sauf les exceptions établies par la loi.

» La loi peut instituer d'autres incompatibilités. Ce pouvoir ne peut être délégué.

» L'incompatibilité avec la fonction ministérielle ne peut être décidée qu'à la majorité des deux tiers des suffrages. »

DISPOSITION TRANSITOIRE.

Les compatibilités, cumuls et incompatibilités entre la qualité de membre d'une des deux Chambres et l'exercice de certaines fonctions, ainsi que les interdictions qui existent actuellement, restent d'application jusqu'à modification par une loi.

Bruxelles, le 30 avril 1970.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen.

W. JORISSEN.

A. SNYERS d'ATTENHOVEN.

(1) Cet article a été soumis à revision en vertu de la déclaration de revision de la Constitution du 1^{er} mars 1968 (*Moniteur belge* du 2 mars 1968, n° 44).

(2) Voir :

Documents du Sénat :

449 (S.E. 1968) : Rapport.

520 (S.E. 1968) : Amendement.

327 (1969-1970) : Rapport complémentaire.

343 et 347 (1969-1970) : Amendements.

Annales du Sénat :

24 et 26 juin 1969 et 30 avril 1970.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

4 MEI 1970.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

Herziening van artikel 36 ⁽¹⁾.

TEKST
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽²⁾.

Enig artikel.

Artikel 36 van de Grondwet luidt als volgt :

« Art. 36. — De hoedanigheid van lid van een van beide Kamers is onverenigbaar met de functie van lid van de rechterlijke macht en de Raad van State.

» Een lid van een van beide Kamers mag geen administratieve functie uitoefenen waaraan een bezoldiging is verbonden ten laste van de Schatkist, van internationale instellingen, van openbare besturen en instellingen of instellingen van openbaar nut, behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald.

» De wet kan andere onverenigbaarheden bepalen. Deze bevoegdheid kan niet worden overgedragen.

» De onverenigbaarheid met de ministeriële functie kan slechts worden beslist met de twee derde der stemmen. »

OVERGANGSBEPALING.

De verenigbaarheden, cumulaties en onverenigbaarheden tussen de hoedanigheid van lid van één van de beide Kamers en de uitoefening van bepaalde functies alsmede de ontzeggingen welke thans bestaan, blijven van toepassing totdat zij gewijzigd worden bij wet.

Brussel, 30 april 1970.

De Voorzitter van de Senaat,

(1) Dit artikel werd ter herziening voorgelegd overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1968, n° 44).

(2) Zie :

Stukken van de Senaat :

449 (B.Z. 1968) : Verslag.

520 (B.Z. 1968) : Amendement.

327 (1969-1970) : Aanvullend verslag.

343 en 347 (1969-1970) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

24 en 26 juni 1969 en 30 april 1970.